

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **100 (1982)**

Heft 240

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 240 - 3289

Bern, Freitag, 15. Oktober 1982  
 Berne, vendredi, 15 octobre 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 240 - 15. 10. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn,  
 Basel-Stadt, Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau,  
 Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Entlassung aus der Aufsicht (Versicherung) - Libération de la surveillance  
 (assurance) - Esonerazione dalla sorveglianza (assicurazione).

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist.

Liquidations-Schuldeneruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Aufforderung gemäss Art. 86 und 88bis HRegV.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ordonnance concernant des suppléments de prix sur les denrées alimentaires.

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende September 1982 - La situation du marché du travail à fin septembre 1982.

Änderungen im Telexverkehr - Modifications apportées au trafic télex.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

5. Oktober 1982

**Schober Direktmarketing AG (Schober Directmarketing SA) (Schober Directmarketing Ltd)**, bisher in Basel (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 447). Statuten, welche ursprünglich vom 17. 6. 1976 datieren und letztmals am 22. 1. 1981 geändert wurden, am 20. 9. 1982 erneut geändert. Neuer Sitz: B a c h e n b ü l a c h. Domizil: Bramenstrasse 5 (eigene Büros). Zweck: Marketing- und Kreativagentur, Erbringung sämtlicher Dienstleistungen auf dem Gebiete der Direktwerbung, Herstellung und Verkauf von Werbemitteln sowie von Papier- und Druckerzeugnissen, EDV-Dienstleistungen aller Art, insbesondere im Bereich des Marketing, internationale Adressenvermittlung und Promotion von Gütern, internationales Product-Marketing, Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften und Beteiligungen im In- und Ausland. Durch Ausgabe von 500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden; es zerfällt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. Verwaltungsrat: 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Klaus Schober, deutscher Staatsangehöriger, in Korntal (D), Präsident, sowie Manfred Anton Kleinsor, von Brig-Glis, in Basel, zugleich Geschäftsführer, beide mit Einzelunterschrift, und Irma Paula Sophie Kleinsor, von Brig-Glis, in Basel, ohne Zeichnungsberechtigung (alle bisher).

5. Oktober 1982

**Immobilien- und Verwaltungsgesellschaft Aussersihl**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1982, S. 545). Eduard Anderhub infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Ewald Kaeser, von und in Basel.

5. Oktober 1982

**USSI Union de Sociétés Suisses d'Ingénieurs-Conseils et d'Architecture**, in Zürich 8, Verein (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1982, S. 1794). Unterschriften von René-Henry Lambert und Roman Stutz erloschen.

5. Oktober 1982

**Gottfried Moser AG**, in Ossingen (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1976, S. 3613). Die Generalversammlung vom 31. 8. 1982 hat die Statuten geändert. Neue Firma: U. Strauss + Sohn AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit Landesprodukten, Fabrikation von und Handel mit landwirtschaftlichen Hilfsstoffen sowie Vermittlung von Brenn- und Treibstoffen aller Art, ferner Erwerb, Verkauf und Nutzung von Grundstücken, Planungsarbeiten sowie Erstellung und Verkauf von Immobilien. Gottfried Moser ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Ulrich Strauss, bisher Delegierter des VR, ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und gleichzeitig Delegierter desselben mit Einzelunterschrift: Markus Strauss, von Rickenbach ZH, in Ossingen.

5. Oktober 1982

**Melco AG**, bisher in Zürich 8, Vertrieb, vorwiegend auf dem schweizerischen Markt, von elektrischen und elektronischen Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 166 vom 21. 7. 1982, S. 2365). Statuten am 17. 9. 1982 geändert. Neuer Sitz: B a c h e n b ü l a c h. Domizil: Bramenstrasse 110. Dr. Bernhard Vischer, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR sind: Dr. Franz Stuber, deutscher Staatsangehöriger, in Kaarst (D), Präsident, und Hans-Peter Narr, von Thayngen, in Neuhausen am Rheinfall; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. Oktober 1982

**ICCM Electronics AG**, in Zürich 9, elektronische Bauelemente (SHAB Nr. 150 vom 2. 7. 1982, S. 2150). Die Generalversammlung vom 22. 9. 1982 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 90 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 210 000 auf Fr. 300 000, zerlegt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital ist voll liberriert.

5. Oktober 1982

**Drei Kronen Pelz AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 215 vom 16. 9. 1982, S. 2985). Die Generalversammlung vom 20. 9. 1982 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

5. Oktober 1982

**Druckerei Wetzikon AG**, in Wetzikon (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1978, S. 3753). Statuten am 8. 5. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 9000 neuen Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 900 000 auf Fr. 1 800 000, zerlegt in 18 000 Namenaktien zu je Fr. 100, erhöht worden. Das Grundkapital ist voll liberriert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 25 bis 11 Mitgliedern.

5. Oktober 1982

**Sirb Zürich AG**, in Zürich 3, Vermittlung von Vertragsabschlüssen auf dem Gebiete des Versicherungs- und Rückversicherungswesens (SHAB Nr. 95 vom 27. 4. 1982, S. 1310). M. Larbi Meddeb ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

5. Oktober 1982

**Consolator SA**, in Zürich 2, Beteiligung an anderen Unternehmen (SHAB Nr. 238 vom 13. 10. 1982, S. 3264). Henning Holck-Larsen ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Gert Uffe Nielsen, dänischer Staatsangehöriger, in Lundby (DK).

5. Oktober 1982

**Metall & Schrott AG**, in Unterengstringen (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1976, S. 267). Ernst Weber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

5. Oktober 1982

**Winterthur Lebensversicherungs-Gesellschaft**, in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 30. 9. 1982, S. 3122)

**Winterthur Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft**, in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 31. 8. 1982, S. 2821)

Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Peter Gnos, von Erstfeld, in Zürich.

5. Oktober 1982

**CMC Computer Machinery AG**, in Zürich 9, Maschinen und Geräte zur elektronischen Datenerfassung und Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 178 vom 4. 8. 1982, S. 2532). Diese Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR und Art. 86 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in bezug auf die Zusammensetzung der Verwaltung und die Ordnung ihrer Vertretung angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Firma lautet nun CMC Computer Machinery AG in Liquidation. Liquidator ist das einzige Verwaltungsratsmitglied Diethelm Karl Büttnier; dieser führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Verwaltungsrat, sondern nun als Liquidator.

5. Oktober 1982

**Real-Ware Texel AG**, in Zürich 11, Handel mit Haushaltsgegenständen wie Porzellan, Textilien usw. (SHAB Nr. 90 vom 21. 4. 1982, S. 1229). Margrit Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

5. Oktober 1982

**Siemens Beteiligungen AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 201 vom 1. 9. 1981, S. 2789). Dr. Bernhard Plettner, Dr. Heinrich Treichl, Hans Hartung und Dr. Hans Frey sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis sind: Dr. Karlheinz Kaska, deutscher Staatsangehöriger, in Berg (D), Vizepräsident; Walter Rüegg, von Winterthur, in Urtenen, und Ernst Schneider, von Magden, in Zürich.

5. Oktober 1982

**Signum AG**, in Wallisellen, Signal- und Sicherungseinrichtungen für Transportanstalten usw. (SHAB Nr. 159 vom 13. 7. 1982, S. 2266). Prokura von Helmuth Meyer erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans E. Weidmann, von Zürich, in Schöfflisdorf.

5. Oktober 1982

**Bernina-Storen AG**, in Dietikon (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1981, S. 1096). Neues Geschäftsdomizil: Lerzenstrasse 2, in Dietikon.

5. Oktober 1982

**Mosse-Annoncen AG**, in Zürich 1, Anzeigen- und Reklamegeschäft usw. (SHAB Nr. 221 vom 23. 9. 1982, S. 3053). Neuer stellvertretender Direktor: Bruno T. Gächer, von Zürich und Oberrist SG, in Schlieren, und neuer Vizedirektor: Fritz Mühlmann, demnach ist seine Prokura erloschen; beide führen Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Karl H. Marder, von und in Obersiggenthal.

5. Oktober 1982

**A. Jost + E. Schlatter**, in Zürich 2, Widmerstrasse 100, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 10. 1982. Gesellschafter: Alfred Jost, von Wynigen, in Volketswil, und Erika Schlatter, von Oetlingen, in Volketswil. Détail-Handel mit Käse, Früchten und Gemüse.

5. Oktober 1982

**Moderma, Krucker & Kappeler**, in Turbenthal, Kollektivgesellschaft, Textilien (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1979, S. 3349). Der Gesellschafter Erwin Krucker ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neuer Gesellschafter: Bruno Vonmentlen, von Erstfeld, in Bronschhofen. Neuer Wortlaut der Firma: **Moderma, Vonmentlen & Kappeler**.

5. Oktober 1982

**Lutz & Co**, in Zollikon, Kollektivgesellschaft, Artikel für die Toilettenhygiene (SHAB Nr. 168 vom 23. 7. 1982, S. 2393). Neuer Wortlaut der Firma: **BC Lutz & Company**.

5. Oktober 1982

**Silvia-Laura Peracchi**, in Zürich, Limmatquai 96, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Silvia Laura Peracchi, von Muri AG, in Horgen. Public Relations-Arbeit auf dem Modesektor, insbesondere durch entsprechende Publikationen.

5. Oktober 1982

**«Pelzluu» Rudolf Rohr**, in Richterswil, Handel mit türkischen Fellkleidern (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 278). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Pelzluu» Esther Rohr, in Richterswil, erloschen.

5. Oktober 1982

**«Pelzluu» Esther Rohr**, in Richterswil, Schönrain, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Esther Rohr, von Zürich, in Richterswil. Einzelunterschrift ist erteilt an Rudolf Rohr, von Zürich, in Richterswil. Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Pelzluu» Rudolf Rohr, in Richterswil, übernommen. Handel mit Pelzwaren sowie Boutique-Kleidern und Accessoires.

5. Oktober 1982

**Treuhandfirma Rainer Huf**, in Zürich, Birmensdorferstrasse 38, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rainer Huf, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 4, Betrieb eines Treuhandbüros, insbesondere Beratung bei der Einrichtung und Verwaltung von betrieblichen Personalvorsorgeeinrichtungen.

5. Oktober 1982

**Stehli Seiden AG**, in Zürich 2, Textilien (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2442). Beat A. Stehli, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun auch Delegierter desselben; er führt weiter Einzelunterschrift und wohnt nun in Aesch bei Birmensdorf. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. iur. Dieter von Schulthess, von und in Zürich.

5. Oktober 1982

**Papyrus AG**, in Rümbling, Papier- und Buchbindereiwaren usw. (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1982, S. 565). Die Prokura von André Bron ist erloschen.

5. Oktober 1982

**Peter Kamm, Dekomte Kompensatorentechnik**, in Wetzikon (SHAB Nr. 102 vom 5. 5. 1982, S. 1429). Neuer Wortlaut der Firma: **Peter Kamm, Industrietechnik**. Neue Zweckumschreibung. Vertrieb von technischen Erzeugnissen, insbesondere von Kompensatoren, Dichtungsmaterialien und Absperrorganen für Industrieanlagen sowie einschlägige Beratungen.

5. Oktober 1982  
**Genossenschaft Ami**, in **Zollikon** (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 55). Erwin Agra und Klaus Klassen sind aus der Verwaltung ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hansjürg Wagner, von Zürich, in Zollikon, Kassar, und Peter Wächter, von und in Zürich, Aktuar.

5. Oktober 1982  
**Baugenossenschaft Varia**, in **Zürich 4** (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1979, S. 2754). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

5. Oktober 1982  
**RTWS-Rail Team Work Stäfa**, in **Stäfa**, Verein, Förderung der Eisenbahn (SHAB Nr. 207 vom 7. 9. 1982, S. 2893). Die Wehrsteuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Der Verein wird gelöscht.

5. Oktober 1982  
**Baugenossenschaft Gewerbe Zumikon BGZ**, in **Zumikon**, Dorfstrasse 59, c/o Hartmann Immobilien- und Verwaltungen AG, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 31. 8. 1982. Zweck: Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern für ihre Mitglieder auf dem Gebiete der Gemeinde Zumikon sowie der Nachbargemeinden, Beschaffung von geeignetem Bauland zu Eigentum oder im Baurecht, Bau oder Erwerb von soliden, zweckmässigen Ein- und Mehrfamilienhäusern oder Geschäftsbauten mit Wohnungen, Bau von günstigen Wohnungen, vorwiegend für Arbeitnehmer von Mitgliedern des Gewerbevereins. Es bestehen Anteilsscheine zu Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Publikationsorgan: Zürichsee-Zeitung und SHAB. Der Vorstand besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Mitglieder des Vorstandes: Jakob Hartmann, von Eglisau, in Zumikon, Präsident; Johann J. Dübli, von Oberwil BL, in Zumikon; Roger Gutermann, von Basel, in Künzli ZH; Hans Sonderegger, von und in Zumikon, und Hermann Weber, von und in Zumikon; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch ausschliesslich zusammen mit dem Präsidenten.

5. Oktober 1982  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Seebach**, in **Zürich 11** (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1973, S. 3337). Statuten am 26. 10. 1981 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: Landwirtschaftliche Genossenschaft Zürich-Seebach. Neuschreibung des Zwecks: Die Genossenschaft bezweckt die wirtschaftliche Unterstützung ihrer Mitglieder und fördert die Landwirtschaft und wahrt die Interessen der Konsumenten durch Vermittlung von preiswürdigen und qualitativ einwandfreien Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs, möglichst vor- teilhafte Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes, Veranstaltung von Kursen, Vorträgen, kulturellen und geselligen Anlässen, Anschluss an den VOLG und an die innerhalb des VOLG bestehenden Zweckgesellschaften und die grundsätzliche Unterstützung aller genossenschaftlichen Bestrebungen. Der Vorstand besteht nun aus dem Präsidenten, Vizepräsidenten, Aktuar und 2 bis 4 Beisitzern. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Geschäftsführer führt Einzelunterschrift. Jakob Heider und Heinrich Gugolz sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Ammann, von Männedorf, in Rümlang, Vizepräsident, sowie Heinrich Schnellmann, von Schübelbach, in Zürich, Aktuar.

5. Oktober 1982  
**Akeret AG Druck + Verlag**, in **Dielsdorf**, Buchdruckereien (SHAB Nr. 164 vom 19. 7. 1982, S. 2330). Otto Bühler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

5. Oktober 1982  
**Festton-Gesellschaft mbH**, in **Egg**, Geräte und Anlagen der Unterhaltungselektronik (SHAB Nr. 29 vom 6. 2. 1981, S. 390). Friedrich Aebbersold, Gesellschafter und Geschäftsführer, wohnt nun in Pfäffikon ZH.

5. Oktober 1982  
**Lorenz Philipp**, in **Pfäffikon**, sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1962, S. 1025). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

5. Oktober 1982  
**Benno Früh**, Immobilien, bisher in **Wallisellen**, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1979, S. 2490). Neuer Sitz: **Wetzikon**, Adresse: Langfurrenstrasse 6. Der Firm inhaber wohnt nun in Wetzikon ZH.

5. Oktober 1982  
**Nordostschweizerische Kraftwerke (Forces motrices du nord-est de la Suisse)**, Zweigniederlassung in **Zürich 1** (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1981, S. 1629). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Baden. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alex Streichenberg, von Basel und St. Gallen, in Wettingen, Vizedirektor. Der Prokurist Max Giger wohnt nun in Baden.

5. Oktober 1982  
**Simlor SA**, Zweigniederlassung in **Zürich 9**, Metallgiesserei (SHAB Nr. 272 vom 23. 11. 1981, S. 3685). Willi Bonomo ist erloschen. Die Unterschrift von Ernst Wullschlegler ist erloschen.

5. Oktober 1982  
**Bonomo Holding AG**, in **Zürich 11**, Beteiligungen an Unternehmen (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1979, S. 1090). Willi Bonomo ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Egli, von Winterthur, in Russikon. Irene Ree-Bonomo, Mitglied des VR, wohnt nun in Meilen.

5. Oktober 1982  
**Ant. Bonomo's Erben**, Immobilien-AG, in **Zürich 11**, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 266 vom 16. 11. 1981, S. 3601). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Paul Egli; seine Prokura ist erloschen.

5. Oktober 1982  
**Ant. Bonomo's Erben**, Immobilien-AG, Zweigniederlassung **Dübendorf**, in **Dübendorf**, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 266 vom 16. 11. 1981, S. 3601), mit Hauptsitz in Zürich. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Egli; seine Prokura ist erloschen.

5. Oktober 1982  
**Ant. Bonomo's Erben AG**, in **Zürich 11**, Hoch- und Tiefbauunternehmen (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1979, S. 1090). Willi Bonomo ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Paul Egli; seine Prokura ist erloschen. Irene Ree-Bonomo, Mitglied des VR, wohnt nun in Meilen.

5. Oktober 1982  
**Ant. Bonomo's Erben AG**, Zweigniederlassung in **Meilen**, Hoch- und Tiefbauunternehmen (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1974, S. 1339), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Willi Bonomo ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Egli; seine Prokura ist erloschen.

5. Oktober 1982  
**Ant. Bonomo's Erben AG**, Zweigniederlassung in **Meilen**, Hoch- und Tiefbauunternehmen (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1974, S. 1339), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Willi Bonomo ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Egli; seine Prokura ist erloschen.

5. Oktober 1982  
**Baltasar AG**, in **Kloten**, Textilprodukte jeglicher Art (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1978, S. 2630). Balz Amschwand ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Mit Präsidialverfügung der Vormundschaftsbehörde Kloten vom 31. 8. 1982 ist Dr. iur. Andreas Kramer, von Grossaffoltern, in Bülach, zum Beistand der Gesellschaft ernannt worden.

5. Oktober 1982  
**Auto-Keller**, in **Dieltikon**, An- und Verkauf von Automobilen (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1979, S. 2414). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

5. Oktober 1982  
**Arbeitgeberverband schweizerischer Maschinen- und Metall-Industrieller**, in **Zürich 8**, Verein (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1979, S. 2060). Die Unterschrift von Dr. Dietegen Aebli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Dr. Peter Hasler, von Horgen, in Zumikon, Direktor; er zeichnet ausschliesslich mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten oder dem Quästor des Vorstandes.

5. Oktober 1982  
**Streikversicherungs-Genossenschaft schweizerischer Maschinen- und Metall-Industrieller**, in **Zürich 8**, Genossenschaft (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1979, S. 2060). Die Unterschrift von Dr. Dietegen Aebli ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift ist Dr. Peter Hasler, von Horgen, in Zumikon. Der Präsident, die Vizepräsidenten, der Quästor führen Kollektivunterschrift in der Weise, dass je zwei von ihnen gemeinsam zeichnen oder dass je einer von ihnen mit je einem der zeichnungsberechtigten Angestellten der Genossenschaft zeichnet.

5. Oktober 1982  
**Antonius AG**, in **Zürich 10**, Segantiniestieg 2, c/o RTL Treuhand AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 9. 1982. Zweck: Führen von Betrieben der Gastronomie, Import, Export von und Handel mit, vornehmlich Waren für die Gastronomie. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen und auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberriert, 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 bis 4 Mitglieder. Ihm gehören an: Max Meier, von Freistein-Teufen, in Meilen, Präsident; Johann Hohl, von Heiden, in Uetikon am See, Vizepräsident, diese beiden mit Einzelunterschrift, sowie ferner Sylvia Meier, von Freistein-Teufen, in Meilen, und Eva Hohl, von Heiden, in Uetikon am See; diese beiden ohne Zeichnungsbefugnis.

5. Oktober 1982  
**Baumob AG**, in **Zürich 10**, Kürbergstrasse 25, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 9. 1982. Zweck: Kauf, Verkauf, Vermittlung, Vermietung, Verwaltung von Immobilien; Erstellen, Renovierung sowie Umbau von Bauten; Inneneinrichtungen; kann sich an gleichen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Peter Rohr, von Zürich und Hunzenschwil, in Zürich, Präsident, und Urs Weidmann, von Zürich und Freistein-Teufen, in Zürich, Geschäftsführer, sowie Hans Enderli, von Illnau-Effretikon, in Ossingen; alle mit Einzelunterschrift.

5. Oktober 1982  
**Elmicron AG**, in **Zürich 9** (SHAB Nr. 23 vom 30. 1. 1981, S. 313). Statuten am 30. 9. 1982 geändert. Neuschreibung des Zwecks: Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb industrieller modularer Elektronik und von Mikrocomputersystemen. Durch Ausgabe von 30 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 70 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden; es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Direktor mit Einzelunterschrift: Jiri Cerny; seine Prokura ist demnach erloschen.

5. Oktober 1982  
**Integritas AG**, in **Zürich 3**, Seebahnstrasse 31, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 9. 1982. Zweck: Ausübung aller Treuhändergeschäfte, insbesondere Steuerberatung, Bücherrevisionen und -Experten, Wirtschaftsberatung und Organisation des betrieblichen Rechnungswesens; kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Werner Weidmann, von Zürich, in Zufikon, Präsident, und Viktor Bruderer, von Trogen, in Zürich; beide mit Einzelunterschrift.

5. Oktober 1982  
**Jupiter Investment & Finanz AG (Jupiter Investissement & Finance SA)** (Jupiter Investment & Finance Ltd), in **Zürich 1**, Bahnhofstrasse 44, c/o Dr. Alfred J. Wiederkehr, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 10. 1982. Zweck: Durchführung von Finanzgeschäften und Tüftung von Kapitalanlagen jeglicher Art sowohl auf eigene als auch für fremde Rechnung. Gewährung von Darlehen, Verwaltung von Vermögenswerten aller Art und Vertretung von Unternehmen; kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen und Grundbesitz erwerben. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberriert, 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB-VR (Verwaltungsrat); 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Alfred J. Wiederkehr, von Zürich und Spreitenbach, in Freienbach.

5. Oktober 1982  
**Adolf Spitzer AG, Spezialhaus für Pelzzutaten en gros**, in **Zürich 11** (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1978, S. 2190). Heinz Stock ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Gertrud Spitzer ist nicht mehr Präsidentin des VR; sie bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Verena Spitzer, Mitglied des VR, ist nun Präsidentin desselben; sie führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

5. Oktober 1982  
**Spiva SA**, in **Lenz**, Uhrenbestandteile usw. (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1979, S. 495). Durch Urteil vom 22. 9. 1982 hat der Gerichtspräsident von Büren über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

5. Oktober 1982  
**Adolf Schmutz G.m.b.H.**, in **Dotzigen**, Käse- und Butterhandlung usw. (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1976, S. 2390). Durch Urteil vom 23. 9. 1982 hat der Gerichtspräsident von Büren den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt, welchen die Gesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Als Liquidatoren wurden ernannt: Werner Arm, von Grossaffoltern, in Lyss, und Alphonse Fivaz, von La Sagne, in Gümliigen; beide zeichnen einzeln. Infolgedessen ist die Zeichnungsberechtigung der beiden Geschäftsführer Walter und Hans Schmutz, beide von Vechnigen, in Dotzigen, erloschen. Die Firma wird geändert in **Adolf Schmutz G.m.b.H.**, in Nachlassliquidation. Domizil: Aarbergstrasse 9b, 3250 Lyss, c/o Werner Arm, dipl. Bücherexperte VSB.

**Büro Burgdorf**

Berichtigung  
**Lenco Audio AG**, in **Burgdorf**, in Konkurs (SHAB Nr. 236 vom 11. 10. 1982, S. 3239). Das vorletzte Zitat lautet richtig: SHAB Nr. 149 vom 1. 7. 1982, S. 2134.

4. Oktober 1982  
**Fr. Maeder A.G.**, in **Burgdorf**, Hoch- und Tiefbau, Strassenbau usw. (SHAB Nr. 118 vom 24. 5. 1978, S. 1633). Gilbert Zaugg ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Sekretär des VR ist Franz Wyss; er führt weiterhin Kollektivprokura zu zweien, jedoch erweitert gemäss Art. 459 Abs. 2 OR. Neues Geschäftsdomizil: Fischermätteli 19.

4. Oktober 1982  
**H. Goechnahts**, in **Burgdorf**, Damensalon, Parfümerie (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1955, S. 2790). Die Firma wird infolge Geschäftsbereichsüberganges gelöscht.

**Büro Interlaken**

5. Oktober 1982  
**Agrippino Di Carlo**, in **Wilderswil**. Inhaber der Firma ist Agrippino Di Carlo, italienischer Staatsangehöriger, in Wilderswil. Betrieb des Hotels Balmer Bahnhof.

5. Oktober 1982  
**P. Rubin**, in **Wilderswil**. Inhaber der Firma ist Peter Rubin, von Lauterbrunnen, in Wilderswil. Betrieb eines Herren-Coiffeursalons, Handel mit Souvenirs sowie Betrieb des Berg-Restaurants Gimmen in Mürren. Lehngasse 79.

5. Oktober 1982  
**E. Cygan**, in **Beatenberg**. Inhaber der Firma ist Edgar Cygan, von Rütigsau, in Beatenberg. Handel mit Lebensmitteln.

**Büro Laupen**

23. September 1982  
**Peter Milani AG**, in **Laupen** (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1978, S. 2766). Werner Wigger, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates) ist neu Präsident. Neu in den VR wurde gewählt: Norbert Schuewy, von Jaun, in Düringen, als Delegierter, und Josef Bapst, von St. Ursen, in Düringen, als Sekretär. Norbert Schuewy zeichnet einzeln; Werner Wigger und Josef Bapst zeichnen kollektiv zu zweien.

**Büro Nidau**

5. Oktober 1982  
**Pocob SA**, in **Bellmund**. Mit Statuten vom 9. September 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung sämtlicher Kommissionshandlungen und Vertretung irgendwelder industrieller oder kommerzieller Unternehmen; Beratung auf dem Gebiet des Marketings, der Kommerzialisierung und der Verkaufsmöglichkeiten; Markt- und Bildungsprozessforschung; Inbetriebsetzung und Benützung von Verfahren der Informatik oder anderer Verfahren und von mathematischen Modellen mit Handelscharakter; sämtliche Dienstleistungen bezüglich der genannten Tätigkeiten; Zulieferung sämtlicher Recherchier- und Engineeringarbeiten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Albert Fridolin Huber, von und in Bellmund; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Stöcklerengasse 44, 2564 Bellmund.

5. Oktober 1982  
**Jukafi SA**, in **Nidau**. Mit Statuten vom 30. September 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausübung von Judo, Karate und Fitness sowie alle derartigen Sportarten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 51 000, eingeteilt in 51 Namenaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 400 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an Claude von Gunten, von Sigriswil, in Evillard; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse 11, 2560 Nidau.

**Büro Trachselwald**

5. Oktober 1982  
**Amtersparniskasse in Sumiswald**, in **Sumiswald**, Genossenschaft (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1980, S. 2767). Als Sekretär des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift wurde anstelle des bisherigen Sekretärs Robert Linder, dessen Kollektivunterschrift erloschen ist, Max Schläfli, von Burgdorf, in Itigen, gewählt.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

5. Oktober 1982  
**René Coeckelberghs Verlag AG**, in **Luzern**, Museggstrasse 7, 6004 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 6. 9. 1982. Zweck: Auswertung von Verlagsrechten bezüglich Literatur, Belletristik, Musik usw.; Herstellung und Verkauf von Verlagsprodukten und Vermittlung von Autoren-, Verlags- und Reproduktionsrechten. Diese Tätigkeit erstreckt sich sowohl auf Buch-, Zeit-

## Bern - Berne - Berna

### Büro Biel

5. Oktober 1982  
**Scripta-Neon AG**, in **Biel**, Herstellung von und Handel mit Neonreklamen, Innenbeleuchtung usw. (SHAB Nr. 196 vom 25. 8. 1982, S. 2765). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Enrico Danesi, italienischer Staatsangehöriger, in Schwadernau.

### Büro Büren an der Aare

5. Oktober 1982  
**Dumag AG**, in **Büren an der Aare**, Verfahren zur Herstellung und Bearbeitung von Kunststoffen usw. (SHAB Nr. 45 vom 25. 2. 1981, S. 605). Einzelprokura wurde erteilt an Rolf Karlen, von Törlben, in Schüpfen.









## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Entlassung aus der Aufsicht

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 24. August 1982 die Coop Lebensversicherungs-Genossenschaft, in Basel, aufgrund ihres Verzehrs vom 22. Dezember 1981 auf die Bewilligung zum Betrieb der selbständigen Invaliditätsversicherung in bezug auf diesen Versicherungsweig aus der Aufsicht entlassen (Art. 40 Abs. 2 des Bundesgesetzes vom 23. Juni 1978 betreffend die Aufsicht über die privaten Versicherungseinrichtungen, SR 961.01). (A1459)

Bundesamt für Privatversicherungswesen

### Libération de la surveillance

En date du 24 août 1982, le Département fédéral de justice et police a libéré la Coop Société coopérative d'assurance sur la vie, à Bâle, sur la base de sa renonciation du 22 décembre 1981 à l'agrément pour l'exploitation de l'assurance indépendante contre l'invalidité de la surveillance pour cette branche d'assurance (art. 40, 2e al. de la loi fédérale du 23 juin 1978 sur la surveillance des institutions d'assurance privées, RS 961.01).

Office fédéral des assurances privées

### Esonerazione dalla sorveglianza

In data 24 agosto 1982 il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha esonerato la Coop Società cooperativa di assicurazioni sulla vita, a Basilea, sulla base della sua rinuncia del 22 dicembre 1981 all'autorizzazione d'esercizio dell'assicurazione indipendente contro l'invalidità dalla sorveglianza in merito a questo ramo d'assicurazione (art. 40 cpv 2 della legge federale del 23 giugno 1978 sulla sorveglianza degli istituti d'assicurazione privati, RS 961.01). (A1459)

Ufficio federale delle assicurazioni private

### Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma Emanuel Weiss, Herren- und Damenhüte, Aeschenvorstadt 37, Basel, eine Bewilligung zum Totalausverkauf erteilt und der Geschäftsleiterin, Frau Gertrud Weiss-Fröhlich, wohnhaft Nufenenstrasse 37, Basel, eine Sperrfrist bis zum 31. Januar 1988 auferlegt, innert der sie im Wirtschaftsgebiet des Kantons Basel-Stadt kein gleichartiges Detailgeschäft mehr eröffnen oder sich aktiv an einem solchen beteiligen darf. (A1460)

4001 Basel, den 11. Oktober 1982

Polizei- und Militärdepartement Basel-Stadt  
Administrative Dienste  
Bewilligungsbüro

### Gold Campora Editions SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 30 septembre 1982.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de trente jours dès la troisième publication du présent avis, en mains de la liquidatrice, Mlle Agnès Dupraz, à Genève, cours de Rive 4, c/o Arbinter SA. (A1469<sup>3</sup>)

1204 Genève, le 11 octobre 1982

La liquidatrice

### Libération de la surveillance

En date du 24 août 1982, le Département fédéral de justice et police a libéré la Coop Société coopérative d'assurance sur la vie, à Bâle, sur la base de sa renonciation du 22 décembre 1981 à l'agrément pour l'exploitation de l'assurance indépendante contre l'invalidité de la surveillance pour cette branche d'assurance (art. 40, 2e al. de la loi fédérale du 23 juin 1978 sur la surveillance des institutions d'assurance privées, RS 961.01).

Office fédéral des assurances privées

### Storights AG (Storights SA) (Storights Inc.), in Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Oktober 1982 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich, mit Begründung, beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn Dr. Hans Hüsey, Bellerivestrasse 10, 8034 Zürich, anzumelden. (A1468<sup>3</sup>)

8034 Zürich, den 1. Oktober 1982

Der Liquidator:  
Dr. Hans Hüsey

### Internavy S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 21 septembre 1982, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, sous peine de forclusion, en mains du liquidateur, M. Jacques Chevallier, expert-comptable diplômé, rue du Conseil Général 14, 1205 Genève. (A1472<sup>3</sup>)

1205 Genève, le 12 octobre 1982

Le liquidateur

### Esonerazione dalla sorveglianza

In data 24 agosto 1982 il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha esonerato la Coop Società cooperativa di assicurazioni sulla vita, a Basilea, sulla base della sua rinuncia del 22 dicembre 1981 all'autorizzazione d'esercizio dell'assicurazione indipendente contro l'invalidità dalla sorveglianza in merito a questo ramo d'assicurazione (art. 40 cpv 2 della legge federale del 23 giugno 1978 sulla sorveglianza degli istituti d'assicurazione privati, RS 961.01). (A1459)

Ufficio federale delle assicurazioni private

### Technical Progress SA, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Oktober 1982 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 700 000.- auf Fr. 200 000.- herabzusetzen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 2 Monaten bei der Beauftragten, Gnehm + Notz Treuhand AG, Postfach 913, 8039 Zürich, anzumelden. (A1467<sup>3</sup>)

8004 Zürich, den 14. Oktober 1982

Die Beauftragte

### Zénith Time S.A. en liquidation, Le Locle

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Zénith Time S.A. en liquidation (à ne pas confondre avec Zénith Movado Le Locle S.A., fondée par acte du 28 juin 1978 et dont l'activité se poursuit), invite les créanciers éventuels à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication, et cela entre les mains du liquidateur, Me Pierre Faessler, avocat et notaire, Grande-Rue 16, 2400 Le Locle. (A1473<sup>3</sup>)

2400 Le Locle, le 12 octobre 1982

Le liquidateur:  
P. Faessler

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Streichung im Schiffsregister. Gütermotorschiff «Tresor», Reg. Nr. 1370. Eigentümer: Nelican Maritime Consultants AG, in Basel. (A1462)

4051 Basel, den 5. Oktober 1982

Schiffsregisteramt Basel

### Construm SA, en liquidation, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 12 octobre 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans le délai de 30 jours, dès la troisième publication de cet avis, en mains de M. Jean Marcel Lechner, Docteur ès-sciences économiques et expert-comptable, rue de la Corratierie 14, à Genève. (A1470<sup>3</sup>)

1204 Genève, le 12 octobre 1982

Le liquidateur

Streichung im Schiffsregister. Motortankschiff «Lenzerheide», Reg. Nr. 1124. Eigentümer: Guna Schiffsfahrts AG, in Basel. (A1463)

4051 Basel, den 6. Oktober 1982

Schiffsregisteramt Basel

### Erelec S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 11 octobre 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, M. Michel Jordan, rue de la Débridée 5, 1227 Carouge, jusqu'au 31 décembre 1982, sous peine de forclusion. (A1471<sup>3</sup>)

1200 Genève, le 12 octobre 1982

Le liquidateur

Streichung im Schiffsregister. Gütermotorschiff «Boekanier», Reg. Nr. 1327. Eigentümer: Trans Merkur Handels- und Schifffahrt AG, in Basel. (A1464)

4051 Basel, den 6. Oktober 1982

Schiffsregisteramt Basel

### Finnex Consulting S.A. in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

#### Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 23 luglio 1982 la società ha deciso il suo scioglimento. Essa sussiste solo per la sua liquidazione, che avviene sotto la ragione sociale Finnex Consulting S.A. in liquidazione.

Gli eventuali creditori sono invitati a produrre, per iscritto, i loro crediti e relativi documenti giustificativi, secondo gli art. 742 CO, nel termine di un mese dalla terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione, al liquidatore Signora Angela Valsangiacomo, c/o Fid. Tramezzani S.A., via Nassa 17, Lugano. (A 1441<sup>3</sup>)

6900 Lugano, il 5 ottobre 1982

Il liquidatore:  
Angela Valsangiacomo

2 Käufe, Schubboote «Espoir 1», nun «Delta 1», Reg. Nr. 1111, «Espoir 2», nun «Delta 2», Reg. Nr. 1205, Tankschubleichter «Espoir 3», nun «Delta 3», Reg. Nr. 1109, «Espoir 4», nun «Delta 4», Reg. Nr. 1110. Eigentümer bisher: Transfluvial AG. Tankschubleichter «Saturn», nun «Delta 5», Reg. Nr. 1206, «Uranos», nun «Delta 6», Reg. Nr. 1207, «Pluto», nun «Delta 7», Reg. Nr. 1108. Eigentümer bisher: Contank Schiffsfahrts AG. Eigentümer nun je: Intertraspo GmbH, in Basel. (A1465)

4051 Basel, den 6. Oktober 1982

Schiffsregisteramt Basel

### Aufforderung gemäss Art. 86 und 88bis HRegV

Die Gernag Luzern AG ist zurzeit ohne Domizil am statutarischen Sitz. Diese Gesellschaft wird hiermit gemäss Art. 86 und Art. 88bis HRegV aufgefordert, den gesetzmässigen Zustand hinsichtlich Domizil wieder herzustellen und bis zum 30. November 1982 im Handelsregister anzumelden; widrigenfalls die Gesellschaft von Amtes wegen als aufgelöst erklärt wird. (A1461)

6002 Luzern, den 11. Oktober 1982

Handelsregisteramt  
des Kantons Luzern

Aufnahme ins Schiffsregister. Güterschubleichter «Pino», Reg. Nr. 1358. Eigentümer: Lord-Binnenschifffahrt AG, in Basel. (A1466)

4051 Basel, den 7. Oktober 1982

Schiffsregisteramt Basel



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

### Ordonnance concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères

Modification du 28 septembre 1982

Le Département fédéral de l'économie publique  
arrête:

#### I

L'ordonnance du 23 décembre 1981 concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères est modifiée comme il suit:

Art. 7, 1<sup>er</sup> al., let. d

<sup>1</sup> Les suppléments de prix sont remboursés lorsque les marchandises grevées sont utilisées pour affourager:

d. Les poissons, chiens, chats et autres animaux gardés dans des appartements, des locaux annexes, des enclos etc., et non destinés à la production alimentaire (à l'exclusion de ceux des espèces chevaline, bovine, porcine, ovine et caprine, des lapins et de la volaille domestique).

#### II

L'annexe I est modifiée selon la nouvelle teneur ci-après.

#### III

<sup>1</sup> Les suppléments de prix fixés antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente ordonnance restent applicables aux faits qui se sont produits avant celle-ci.

<sup>2</sup> La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1982.

28 septembre 1982                      Département fédéral de l'économie publique:  
Honegger

#### Annexe I (art. 1<sup>er</sup>, 1<sup>er</sup> al.)

#### Suppléments de prix sur les denrées fourragères

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 0507.16	Poudres et déchets de plumes ou de parties de plumes, pour l'affouragement	22.—
ex 0515.01	Sang animal, petits poissons (sauf les poissons frais, salés ou congelés pour animaux), crustacés et mollusques, carapaces de crevettes, même moulues, pour l'affouragement	26.—
ex 0705.10/14	Légumes à cosse, entiers, non travaillés: - pour l'affouragement (100%) ..... 20.— - pour usages techniques, pour la mouture (à forfait) ..... 1.— - pour la fabrication de potages (à forfait) ..... 1.—	
ex 0705.20	Légumes à cosse, travaillés (décortiqués, cassés), pour l'affouragement	27.—
ex 0706.01	Racines de manioc, d'arrow-root et de salep, topinambours, patates douces et autres racines et tubercules similaires à haute teneur en amidon ou en inuline, même séchés ou débités en morceaux; moelle de sagoutier: - pour l'affouragement	40.—
ex 0805.20	Noisettes pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement: 50% de ex 2304.01, soumis au stockage obligatoire)	16.50
ex 0805.22	Noix communes, pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement: 50% de ex 2304.01, soumis au stockage obligatoire)	16.50
ex 0901.20	Coques et pellicules de café, pour l'affouragement	27.—
1001.12	Froment et méteil, dénaturés: - pour l'affouragement (100%) ..... 29.— - pour usages techniques (à forfait) ..... 1.—	
1002.12	Seigle, dénaturé: - pour l'affouragement (100%) ..... 25.— - pour usages techniques (à forfait) ..... 1.—	
ex 1003.01	Orge: - pour l'affouragement - orge fourragère (100%) ..... 29.— - légèrement germée (100% - contribution de stockage obligatoire) ..... 33.—	

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
	- pour l'alimentation humaine - orge pour la mouture (68%) ..... 19.70 - légèrement germée ou destinée à subir un commencement de germination (53%) ..... 15.35 - pour usages techniques (à forfait) ..... 1.—	
ex 1004.01	Avoine: - pour l'affouragement (100%) ..... 24.— - pour l'alimentation humaine (63%) ..... 15.10 - pour usages techniques (à forfait) ..... 1.—	
ex 1005.01	Maïs: - pour l'affouragement (100%) ..... 29.— - pour l'alimentation humaine (45%) ..... 13.05 - pour usages techniques (à forfait) ..... 1.—	
ex 1006.10/20	Riz brut, brisures de riz, dénaturées ou non, pour l'affouragement	24.—
ex 1007.01	- Millet: - pour l'affouragement (100%) ..... 12.— - pour l'alimentation humaine (53%) ..... 6.35 - pour usages techniques (à forfait) ..... 1.— - Sarrasin, alpiste et graines de sorgho; autres céréales: - pour l'affouragement - soumises au stockage obligatoire (100%) ..... 26.— - non soumises au stockage obligatoire (100%) + contribution de stockage obligatoire) ..... 30.— - pour l'alimentation humaine (53%) ..... 13.80 - pour usages techniques (à forfait) ..... 1.—	
ex 1101.12	Farine de maïs pour l'affouragement	42.—
ex 1101.14	Farine de riz pour l'affouragement	35.—
ex 1101.16	Farine d'orge, d'avoine ou de céréales du n° 1007; farine de gonflement de toutes céréales, pour l'affouragement	42.—
1101.30	Farine fourragère, dénaturée	44.—
ex 1102.10	- Gruaux, semoules etc. (y compris les flocons) d'orge, d'avoine ou de céréales du n° 1007, pour l'affouragement ..... 42.— - Orge, mondé, pour l'alimentation humaine (68% de ex 1003.10, orge fourragère) ..... 19.70 - Avoine, décortiquée, pour l'alimentation humaine (65% de ex 1004.01, avoine pour l'affouragement) ..... 15.60 - Millet, mondé, pour l'alimentation humaine (57% de ex 1007.01, millet pour l'affouragement) ..... 6.85	
ex 1102.14/22	Gruaux, semoules, etc. (flocons compris), de maïs ou de riz, pour l'affouragement	32.—

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 1102.30	Germes de céréales pour l'affouragement ou pour l'extraction de l'huile	22.—
ex 1104.10	Farines et semoules de sagou, de manioc, d'arrow-root, de salep et d'autres racines et tubercules repris au n° 0706, en récipients de plus de 5 kg, pour l'affouragement	40.—
ex 1104.12	Farine de bananes, en récipients de plus de 5 kg, pour l'affouragement	24.—
ex 1105.10	Farines, semoules et flocons de pommes de terre, dénaturés, pour l'affouragement	27.—
ex 1107.10	Malt, même torréfié, sauf celui dont la transformation produit des drèches fraîches (fabrication de la bière, et similaire) - pour l'affouragement (100%) ..... 35.— - pour l'alimentation humaine (53%) ..... 18.55	
ex 1107.20	Farine de malt autre que celle de céréales panifiables, sauf celle dont la transformation produit des drèches fraîches (fabrication de la bière et similaire), pour l'affouragement	35.—
ex 1108.50/52	Amidons et féculés; inuline: pour l'affouragement	39.—

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en pour cent de ex 2304.01 Stockage obligatoire	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 1201.10	Arachides pour la fabrication de l'huile (déchets pour l'affouragement): - pour entreprises d'extraction ..... 53 <sup>1)</sup> ..... 14.85 - pour entreprises de pressage ..... 58 <sup>1)</sup> ..... 16.25		
ex 1201.20	Coprah pour la fabrication de l'huile (déchets pour l'affouragement): - pour entreprises d'extraction ..... 37 ..... 12.20 - pour entreprises de pressage ..... 42 ..... 13.85		
ex 1201.30	- Graines de lin pour la fabrication de l'huile (déchets pour l'affouragement):		

<sup>1)</sup> Déduction de 2 fr. 65 (entreprises d'extraction) resp. 2 fr. 50 (entreprises de pressage) par 100 kg pour compenser les possibilités d'utilisation limitées. Les suppléments de prix ne sont pas perçus lorsqu'ils sont inférieurs à ces montants, avant la déduction.

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut	Stockage obligatoire
	- pour entreprises d'extraction	62	20.45
	- pour entreprises de pressage	67	22.10
	- Graines de colza pour la fabrication de l'huile (déchets pour l'affouragement):		
	- pour entreprises d'extraction	53	17.50
	- pour entreprises de pressage	58	19.15
	- Graines de sésame pour la fabrication de l'huile (déchets pour l'affouragement):		
	- pour entreprises d'extraction	45	14.85
	- pour entreprises de pressage	50	16.50
ex 1201.50	- Palmistes pour la fabrication de l'huile (déchets pour l'affouragement):		
	- pour entreprises d'extraction	53	17.50
	- pour entreprises de pressage	58	19.15
	- Graines de tournesol pour la fabrication de l'huile (déchets pour l'affouragement):		
	- non décortiquées:		
	- pour entreprises d'extraction	48	15.85
	- pour entreprises de pressage	53	17.50
	- décortiquées:		
	- pour entreprises d'extraction	50	16.50
	- pour entreprises de pressage	55	18.15
	- Fèves de soja		
	- pour la fabrication de l'huile (déchets pour l'affouragement):		
	- pour entreprises d'extraction	78	25.75
	- pour entreprises de pressage	83	27.40
	- pour la mouture ou pour la préparation de potages	à forfait	1.—
ex 1201.30	Graines et fruits oléagineux pour la fabrication de l'huile, autres que graines de lin, graines de colza, graines de sésame, de palmistes, graines de tournesol ou fèves de soja (déchets pour l'affouragement)	50	16.50

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 1201.10	Graines et fruits oléagineux pour l'affouragement ou pour la fabrication d'huile pour l'affouragement	50.—
ex 20		
ex 30		
ex 50		

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 1202.10	Farines de graines ou de fruits oléagineux, non déshuilées, à l'exclusion de la farine de moutarde, en récipients de plus de 5 kilos, pour l'affouragement	50.—
ex 1203.20	Graines de vesces et de lupin	
	- pour l'affouragement (100%)	30.—
	- pour usages techniques (à forfait)	1.—
ex 1204.01	Cosselles de betteraves à sucre, séchées ou en poudre, pour l'affouragement	29.—
ex 1208.20	Caroubes, fraîches ou séchées, même hachées ou en poudre, à l'exception des graines, pour l'affouragement:	
	- soumises au stockage obligatoire	16.—
	- non soumises au stockage obligatoire	20.—
ex 1209.01	- Paille de céréales	
	- brute	—20
	- hachée (p.ex. farine de paille, pellets de paille)	21.—
	- Balles de céréales, sauf pour usages techniques	21.—
1210.	Betteraves fourragères, rutabagas et autres racines fourragères; foin, luzerne, sainfoin, trèfle, choux fourragers, lupin, vesces et autres produits fourragers similaires	
10	- foin, entier	22.—
12	- foin, haché ou moulu	32.—
20	- autres	27.—
ex 1405.30	- Farine d'algues, pour l'affouragement	18.—
	- Graines de guarée et noyaux de dattes ainsi que leurs produits et déchets, pour l'affouragement	20.—
ex 1501.10	Saindoux et autres graisses de porc pressés, fondus ou extraits à l'aide de solvants, pour l'affouragement	70.—
ex 1501.22	Graisse de volailles pressée, fondue ou extraite à l'aide de solvants, pour l'affouragement	70.—
ex 1502.20	Suifs (des espèces bovine, ovine et caprine) bruts, fondus ou extraits à l'aide de solvants, y compris les suifs dits «premier jus», pour l'affouragement	70.—
ex 1503.20	Stéarine solaire, oléo-stéarine, huile de saindoux et oléo-margarine non émulsionnées, sans mélange ni aucune préparation, pour l'affouragement	70.—
ex 1506.10	Autres graisses et huiles animales (huile de pied de bœuf, graisses d'os, graisses de déchets, etc.) pour l'affouragement	70.—
1507.	Huiles végétales fixes, fluides ou concrètes, brutes, épurées ou raffinées	
ex 10/12	- huiles de coco (de coprah), de palmistes, de babassu, pour l'affouragement	70.—

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 30/32	- autres huiles alimentaires que celles des numéros 1507.10/12, pour l'affouragement	70.—
ex 1512.10	Huiles et graisses animales ou végétales, en partie ou totalement hydrogénées, même raffinées, mais non préparées, pour l'affouragement	70.—
ex 1513.01	Margarine, simili-saindoux et autres graisses alimentaires préparées, pour l'affouragement	70.—
ex 1802.01	Coques, pellicules (pelures) et autres déchets de cacao, pour l'affouragement	27.—
ex 1907.10	Chapelure, non présentée en emballages de vente, pour l'affouragement	17.—
ex 2106.20	Levure pour l'affouragement	
	- Levure sèche (100%)	19.—
	- Levure fraîche contenant au plus 20 pour cent de matière sèche (16,2%)	3.10
ex 2301.01	Farines et poudres de viande et d'abats, de poissons, crustacés ou mollusques, impropres à l'alimentation humaine; cretons, pour l'affouragement:	
	- farine de poissons	26.—
	- farine de viande, avec une teneur en cendres n'excédant pas 30% et une teneur en protéines brutes d'au moins 55%	22.—
	- farine de viande et d'os, resp. de corps d'animaux, avec une teneur en cendres supérieure à 30% et une teneur en protéines brutes d'au moins 40%	17.—
	- autres	22.—
ex 2302.01	Sons et autres résidus dérivés du traitement, pour l'affouragement:	
	- de céréales, dénaturés	32.—
	- autres	22.—
ex 2303.01	Pulpes de betteraves épuisées, bagasses et autres déchets de sucrerie; drèches de brasserie et de distillerie; résidus d'amidonnerie et résidus similaires:	
	- pour l'affouragement:	
	- pulpes de betteraves	29.—
	- bagasses, écumes de défécation et résidus restant dans les filtres-presses après l'extraction du sucre ainsi que drèches, vinasses et déchets de brasseries et de distilleries	33.—
	- protéines de pommes de terre	29.—
	- autres	40.—
ex 2304.01	Tourteaux, grignons d'olives et autres résidus de l'extraction des huiles végétales, pour l'affouragement	
	- soumis au stockage obligatoire	33.—
	- non soumis au stockage obligatoire	37.—

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
2306.	Produits d'origine végétale de la nature de ceux qui sont utilisés pour la nourriture des animaux, non dénommés ni compris ailleurs	
ex 10	- Marcs de raisin et de fruits, pour l'affouragement	26.—
ex 20	- Marc de café et résidus de camomille, séchés, pour l'affouragement	22.—
	- autres, pour l'affouragement	34.—
ex 2307.10	Préparations fourragères, mélangées ou sucrées, biscuits pour l'affouragement; sauf pour les chiens, les chats et les oiseaux	30.—
ex 2307.14	Solubles de poissons ou de mammifères marins non mélangés, même concentrés ou pulvérulents, pour l'affouragement	26.—
ex 2307.20	Préparations fourragères (y compris celles qui contiennent des substances médicamenteuses, comme les prémélanges et les concentrés admis à titre d'additifs par la station fédérale de recherches agronomiques compétente), à l'exception des produits exclusivement composés de substances minérales:	
	- Poudre de lait ou de lacto-sérum (petit-lait), produits à base de fèves de soja ou contenant des matières grasses pour plus de 10 pour cent de leur poids, de tout genre:	
	- succédanés du lait et succédanés du lait médicamenteux qui, gonflés dans l'eau, peuvent être utilisés pour l'élevage et l'engraissement, et sont propres à remplacer le lait entier; farines fourragères contenant au moins 10 pour cent de graisse et autant de composants du lait desséchés; produits complémentaires revalorisant le lait écrémé, le babeurre ou le petit-lait; produits complémentaires du lait entier ou des succédanés du lait qui contiennent des graisses végétales ou animales ou des matières premières émulsifiables telles que les dextrines et les produits riches en amidon; aliments complets dont l'emploi est limité à une période d'élevage et d'engraissement déterminée	280.—
	- autres, sauf pour les poissons, les chiens, les chats ou les oiseaux	42.—
	- pour bovins, ovins, caprins, porcs, chevaux, lapins et volaille domestique	42.—
ex 3505.01	Dextrine et colles de dextrine, amidons et fécules solubles ou torréfiés, colles d'amidon ou de fécule, pour l'affouragement	27.—
ex 3906.10	Amidon ou fécule, éthérifié ou estérifié, pour l'affouragement	35.—

## Die Lage des Arbeitsmarktes Ende September 1982

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit waren Ende September 1982 bei den Arbeitsämtern insgesamt 13 638 Ganzarbeitslose eingeschrieben; das sind 1301 mehr als Ende August 1982 und 8717 mehr als vor Jahresfrist.

Der Anteil der Ganzarbeitslosen an der aktiven Bevölkerung betrug rund 0,5% (Vorjahr 0,2%).

Im Vergleich zum Vormonat verzeichnete die Zahl der männlichen Arbeitslosen einen Anstieg um 585 auf 7101 und die der weiblichen Arbeitslosen einen solchen um 716 auf 6537.

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende September 1982 auf 5403 gegenüber 5643 vor Monatsfrist (-240) und 11 148 vor einem Jahr (-5745).

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## La situation du marché du travail à fin septembre 1982

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 13 638 chômeurs complets étaient enregistrés à fin septembre 1982 auprès des offices du travail, soit 1301 de plus qu'à fin août 1982 et 8717 de plus qu'une année auparavant.

La proportion du nombre de chômeurs complets par rapport à l'effectif de la population active atteignait 0,5% environ (0,2% l'année dernière à la même époque).

Comparativement au mois précédent, le nombre des hommes et celui des femmes en chômage ont augmenté respectivement de 585 et de 716 pour atteindre 7101 et 6537.

Le nombre des places vacantes officiellement recensées s'élevait à 5403 à la fin de septembre 1982, contre 5643 à fin août 1982 (-240) et 11 148 une année auparavant (-5745).

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Einführung des vollautomatischen Telexverkehrs mit Bangladesh, Belize und der Dominikanischen Republik

Am 1. November 1982 wird der vollautomatische Telexverkehr mit Bangladesh, Belize und der Dominikanischen Republik eröffnet.

Die Landeskennzahlen lauten:

Bangladesh	0780
Belize	0371
Dominikanische Republik	0201

Der Zeittakt beträgt in allen drei Verkehrsbeziehungen 0,625 Sekunden. Über den Fernplatz der Radio-Schweiz AG in Bern (Nr. 391 bzw. 141+) vermittelte manuelle Verbindungen kosten neu Fr. 30.- für die ersten 3 Minuten und Fr. 10.- für jede weitere Minute (bisher Fr. 36.- bzw. 12.-).

## Änderungen im automatischen Telexverkehr

Im Zuge der Anpassung der Landeskennzahlen an den weltweit festgelegten Telex-Numerierungsplan müssen die an Zentralen bisheriger Bauart angeschlossenen Teilnehmer ab 1. November 1982 im Verkehr mit folgenden Ländern neue Landeskennzahlen wählen:

Land	Neue Landeskennzahl
Anguilla (Leeward)	0391
Antigua (Leeward)	0393
Barbados	0392
Dänemark	055
Dominica (Windward)	0394
Färöer	0502
Grenada (Windward)	0395
Jordanien	0493
Libanon	0494
Montserrat (Leeward)	0396
Niederländische Antillen	0390
Rumänien	065
S. Christoph-Nevis (Leeward)	0397
S. Lucia (Windward)	0398
S. Vincent (Windward)	0399
Syrien	0492
Transkei	0968
Ungarn (ab 3. 1. 1983)	061

## Modifications apportées au trafic télex automatique

En vue de l'adaptation des indicatifs de pays au plan de numérotation télex mondial, les abonnés raccordés aux centraux d'ancienne construction devront, à partir du 1er novembre 1982, sélectionner de nouveaux indicatifs de pays dans les relations suivantes:

Pays	Nouvel indicatif du pays
Anguilla (Leeward)	0391
Antigua (Leeward)	0393
Barbade	0392
Danemark	055
Dominique (Windward)	0394
Féroé	0502
Grenade (Windward)	0395
Jordanie	0493
Liban	0494
Montserrat (Leeward)	0396
Antilles néerlandaises	0390
Roumanie	065
St-Christophe-Nevis (Leeward)	0397
Ste-Lucie (Windward)	0398
St-Vincent (Windward)	0399
Syrie	0492
Transkei	0968
Hongrie (dès le 3. 1. 1983)	061

## Introduction de la correspondance télex automatique avec le Bangla Desh, Belize et la République dominicaine

Le trafic télex entièrement automatique sera ouvert le 1er novembre 1982 avec le Bangla Desh, Belize et la République dominicaine.

Les indicatifs de pays sont les suivants:

Bangla Desh	0780
Belize	0371
République dominicaine	0201

La cadence de taxation est de 0,625 seconde dans les trois relations. Les communications établies manuellement par l'entremise de la position internationale de Radio-Suisse SA à Berne (no 391 ou 141+) coûteront dorénavant 30 francs pour les 3 premières minutes et 10 francs pour chaque minute supplémentaire (jusqu'ici 36 et 12 fr.).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Schweizerische Bankgesellschaft

# 4 1/2 %

### nachrangige Wandelanleihe 1982-90 von Fr. 150 000 000

Der Erlös der Anleihe dient zur Finanzierung des Aktivgeschäfts.

<b>Titel:</b>	Inhaberobligationen von Fr. 3000 und Fr. 150 000 Nennwert.
<b>Coupons:</b>	Jahrescoupons per 30. April, erster Coupon für Zins vom 30. Oktober 1982 bis 30. April 1983.
<b>Laufzeit:</b>	7 1/2 Jahre fest.
<b>Liberierung:</b>	auf den 30. Oktober 1982. Für Zahlungen, die am Montag, 1. November 1982, an den Schaltern vorgenommen werden, wird kein Verzugszins berechnet.
<b>Kotierung:</b>	an den Börsen von Zürich, Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg und St. Gallen.
<b>Emissionspreis:</b>	100%
<b>Wandelrecht:</b>	Ab 1. Januar 1983 bis spätestens zum Rückzahlungstermin können jederzeit Fr. 3000 Nennwert Obligationen spesenfrei in eine Inhaberaktie der Schweizerischen Bankgesellschaft von Fr. 500 Nennwert umgetauscht werden.
<b>Wandelpreis:</b>	Fr. 3000
<b>Zeichnungsfrist:</b>	15. bis 21. Oktober 1982, mittags
<b>Valorennummer:</b>	90.431

Zeichnungsscheine stehen bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen unserer Bank zur Verfügung.



# KEEG

## Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG Däniken

8 3/4 % Anleihe 1975-87 von Fr. 80 000 000 nom.  
Valorennummer 112.058

In Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird der Gesamtbetrag der obenerwähnten Anleihe von der Schuldnerin

**auf den 10. Februar 1983 zum Nennwert**

zur vorzeitigen Rückzahlung gekündigt.

Nach dem 10. Februar 1983 erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen.

Ab diesem Datum können daher die Obligationen, versehen mit den noch nicht verfallenen Coupons per 10. Februar 1984 & ff., bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle spesenfrei zur Rückzahlung eingereicht werden.

15. Oktober 1982

aus Auftrag:

**Schweizerische Bankgesellschaft**

## Petroleos Mexicanos, Mexiko

5 1/4 % Anleihe 1977-87 von Sfr. 100 000 000

(Valoren-Nummer 787.563)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 14. Oktober 1982 fällige Tilgungsrate in Höhe von Sfr. 3 000 000 wurde vollständig am Markt zurückgekauft.

Nach dem 14. Oktober 1982 bleiben somit noch Titel im Nennwert von Sfr. 94 000 000 dieser Anleihe ausstehend.

Basel, im Oktober 1982

Aus Auftrag:

**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN**

## Société Nationale des Chemins de Fer Français, Paris

### 4¾% Anleihe 1977-92 von sFr. 80 000 000

(Valoren-Nummer 474 509)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 14. Oktober 1982 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 4 000 000 nom. wurden die notwendigen Obligationen am Markt zurückgekauft.

Nach dem 14. Oktober 1982 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 72 000 000 im Umlauf.

Zürich, im Oktober 1982

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

## The New Brunswick Electric Power Commission, Fredericton New Brunswick, Canada

### 6% Anleihe 1976-91 von sFr. 80 Mio

(Valoren-Nummer 668.594)

Gemäss den In den Anleihebedingungen festgelegten Bestimmungen konnten für die Amortisationsranche per 28. September 1982 keine Obligationen zurückgekauft werden.

Somit bleiben per 28. September 1982 unverändert sFr. 76 000 000 nominal Obligationen im Umlauf.

Im Oktober 1982

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

## Immuno International AG, Chur

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 26. Oktober 1982, 11 Uhr, an der Mühlebachstrasse 38, in Zürich, bei der Firma Immuno AG.

Tagesordnung:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 7 500 000.- auf Fr. 9 000 000.- durch Ausgabe von 1500 Inhaberkarten zu Fr. 1000.- an die bisherigen Aktionäre.
2. Feststellung der erfolgten Zeichnung und Überlieferung der Aktien.
3. Beschlussfassung über die Änderung von Art. 3 der Statuten.

Chur, den 15. Oktober 1982

Immuno International AG

## Skilift Habkern-Sattelegg AG

### Einladung zur 14. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 30. Oktober 1982, um 20.15 Uhr, im Sporthotel Habkern.

Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl von Stimmzählern.
2. Geschäftsbericht.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und Bilanz 1981/82 und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Ergänzungswahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen bis 29. Oktober 1982, um 16 Uhr, bei der Kantonalbank von Bern, in Interlaken, sowie beim Sekretär des Verwaltungsrates K. Zurbuchen, im Holz, Habkern, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf, wo auch die Zutrittskarten gegen Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden können. Kurz vor Beginn der Versammlung können keine Zutrittskarten mehr ausgestellt werden.

Der Verwaltungsrat

## SWISSFONDS

Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds



### Ertrags-Ausschüttung

Ab 15. Oktober 1982 gelangt für die Zeit vom 1. Juli 1981 bis 30. Juni 1982 zur Auszahlung:

#### Swissfonds 1

Ertrag pro Anteil gegen Coupon Nr. 23

./ 35% Verrechnungssteuer

Netto-Ausschüttung

Fr. 18.-

Fr. 6.30

Fr. 11.70

#### Swissfonds 2

Ertrag pro Anteil gegen Coupon Nr. 20

./ 35% Verrechnungssteuer

Netto-Ausschüttung

Fr. 20.50

Fr. 7.175

Fr. 13.325

Schweizerischer Bankverein

sowie sämtliche übrigen im Rechenschaftsbericht aufgeführten Zeichnungs- und Zahlstellen.

Der Rechenschaftsbericht 1981/82 kann ab Mitte Oktober 1982 bei den obgenannten Banken sowie der Fondsleitung bezogen werden.

HIMAC AG für Verwaltung von Anlagefonds  
Peter Merian-Strasse 58, 4002 Basel



Schweizerischer  
Bankverein

# ADIA

## Adia SA, Chésereux

Assemblée générale des actionnaires

Les actionnaires d'Adia SA sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire annuelle

le lundi 25 octobre 1982, à 15 h., à Lausanne, Palais de Beaulieu, salle no 223, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport de gestion de l'exercice 1981/1982.
2. Rapport financier de l'exercice 1981/1982.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Décision sur:
  - a. rapport de gestion et comptes de l'exercice;
  - b. décharge au conseil d'administration;
  - c. répartition du bénéfice net.
5. Election:
  - a. du conseil d'administration;
  - b. de l'organe de contrôle.
6. Augmentation du capital de fr. 25 000 000.- à fr. 30 000 000.- par l'émission de 25 000 actions nouvelles, au porteur, d'un nominal de fr. 200.- chacune, dont:
  - a. 22 625 actions seront offertes en souscription aux actionnaires;
  - b. 2 375 actions seront réservées pour le financement d'acquisitions futures, sous renoncation des actionnaires à leur droit de souscription.
7. Modification correspondante des art. 3 et 6 des statuts.
8. Divers et propositions individuelles.

Les détenteurs d'actions au porteur peuvent retirer leur carte d'admission jusqu'au 21 octobre 1982 chez Adia International SA, à Lausanne, Grand-Pont 12, ou auprès des banques suivantes:

Crédit Suisse Société de Banque Suisse  
Union de Banques Suisses Banque Cantonale Vaudoise  
Groupement des Banquiers privés genevois

contre présentation des actions ou autre justificatif en leur possession.

Le rapport annuel contenant le rapport de gestion, le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de contrôle et l'emploi du bénéfice net, ainsi que la convocation contenant la proposition de modification des statuts seront à disposition des actionnaires aux adresses ci-dessus.

Le conseil d'administration d'Adia SA

## Textiles Berger SA, Eclépens

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le mercredi 27 octobre 1982, à 10 h., en l'étude de notaire Olivier Verrey, à Lausanne, place St-François 5.

Ordre du jour:

Constatation de la libération du nouveau capital social.

Eclépens, le 13 octobre 1982

L'administration

## Ski-Lift Bellegarde SA, Ski-Lift Jaun AG

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 6 novembre 1982, à 14 h. 30, à l'Hôtel de la Cascade, à Bellegarde (Jaun).

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport d'activité, les comptes annuels et le rapport des vérificateurs des comptes sont déposés au siège de la société à Bellegarde (Jaun).

Les cartes d'admission seront délivrées avant l'assemblée sur présentation des titres ou d'une attestation de dépôt.

Le conseil d'administration

## Kemper Growth Fund, Inc.

120 South LaSalle Street, Chicago

(Numéro de valeur: 944.666)

(anc. Supervised Investors Growth Fund, Inc./no de valeur: 975.038)

Le fonds a déclaré un dividende de US \$ 0.18 provenant de revenus du portefeuille ainsi qu'une répartition de US \$ 0.37 par action provenant de bénéfices sur titres réalisés sur les certificats souscrits jusqu'au 7 octobre 1982 inclus. Les certificats enregistrés au nom de MM. Hentsch & Cie, banquiers, à Genève, rue de la Corratierie 15, représentants du fonds en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses accompagnés d'un bordereau numérique spécial pour l'estampillage des titres. Le paiement de ces répartitions s'effectuera, en francs suisses au cours du jour, dès le 2 novembre 1982 sur la base suivante:

	US \$	US \$
Deuxième dividende semestriel (revenus du portefeuille)	0.18	
./ 30% retenue USA (15% récupérables)	0.054	
./ frais du domicile de paiement	0.0045	0.1215
Bénéfices sur titres réalisés	0.37	
./ frais du domicile de paiement	0.00925	0.36075
Total net par action		0.48225

Les porteurs des certificats Kemper Growth Fund pourront réinvestir ces répartitions en actions additionnelles du fonds, à la valeur d'inventaire du 8 octobre 1982. Ils devront aviser les représentants suisses du fonds, par l'entremise de leur banque jusqu'au 19 octobre (16 h.), passé ce délai, les répartitions sur les certificats susmentionnés ne pourront être encaissées qu'en espèces.

Genève, le 8 octobre 1982

Les représentants en Suisse:  
MM. Hentsch & Cie  
rue de la Corratierie 15  
1211 Genève 11

## Floorwell (Tribes) SA

Conformément à l'art. 12 des statuts de la société une **assemblée générale extraordinaire**

est convoquée. Elle se tiendra en date du 29 octobre 1982, à 11 h., au siège de la société, sis rue de la Combe 11, 1260 Nyon.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil à l'assemblée.
2. Dossier de financement.
3. Modification du conseil d'administration.
4. Divers.

Le conseil d'administration

## Autolinea Mendrisiense SA, Chiasso

Convocazione azionisti

Gli azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per il giorno di venerdì 29 ottobre 1982, alle ore 17, presso il Ristorante Albergo della Stazione, in Mendrisio, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione dei conti di esercizio 1981.
2. Rapporto dei revisori.
3. Approvazione della gestione, del conto perdite e profitti e del bilancio, e conseguente scarico all'amministrazione e all'ufficio di revisione.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

Il bilancio, il conto perdite e profitti, il rapporto dei revisori, sono a disposizione degli azionisti presso la sede sociale a Chiasso, a contare dal 15 ottobre 1982.

Per partecipare all'assemblea gli azionisti devono depositare le azioni entro il 22 ottobre 1982 presso le seguenti banche:

Banca della Svizzera Italiana, Chiasso  
Unione di Banche Svizzere, Chiasso  
Banca dello Stato, Chiasso

Il consiglio di amministrazione

**LAGER - WAREHOUSE - DEPOT - DEPOSITO**

Lagerraum ca. 1500 m<sup>2</sup>

Wir vermieten obenerwähnten Lagerraum per sofort oder nach Übereinkunft in Sissach BL, an hervorragender Verkehrslage.

Aussenrampen, Geleiseanschluss sowie Lagerregale und Stapler sind vorhanden.

Bei Vertragsabschluss bieten wir Ihnen dies alles zu einem Preis von sFR. 4.50/m<sup>2</sup> im Monat mit einer Preisgarantie bis 1985 an.

Interessenten melden sich bitte unter Chiffre G 03-523 575, an Publicitas, 4010 Basel.

### Aluminium + Chromstahl verarbeiten Betrieb

in der Agglomeration von Basel (Südwestschweiz) sucht Aufträge für Serienproduktion zu sehr günstigen Konditionen.

Angebote unter Chiffre 03-32247, an Publicitas, 4010 Basel

### Mit weniger Kosten - vermehrte Exportmöglichkeiten!

Spezialist mit jahrelangen Verbindungen in den RGW-Staaten und Vertreter staatlicher Organisationen bearbeitet für Sie diesen Marktbereich, wie auch Irak. Anfragen unter Chiffre 2 03-32251, an Publicitas, 4010 Basel

in 1 Tag

**Stempel**



**schori**  
Kappellergasse 14  
Zürich (b. Parade)

Baugrafik  
Baubeschriftungen -  
Schilder  
Industriegravuren  
Bijoutiergravuren  
Sport- und Ehrenpreise  
Stempelapparate  
Gummistempel  
Golddruckstempel

**20%** Einlösewert auf Gravuren jeder Art

D. Hakios Stempel-Gravuren  
5630 Buttwil  
Sonnhalde 261 057/44 35 50

### Inserate erschliessen den Markt

Das Depositenheft Nr. 107 874/07, ausgestellt von der Migros Bank, mit einem Saldo von Fr. 20 650.75, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Winterthur, den 11. Oktober 1982  
Migros Bank, Winterthur

### Büromöbel und -stühle 40/50% Rabatt, ab Lager lieferbar

10 verschiedene Programme in Stahl, Kunstharz und Holz. Winkelkombination mit 2 Korpusen ab Fr. 690.-, Dactylsessel, Stoffbezug, ab Fr. 130.-, diverse Sessel ab Fr. 90.-, Chefprogramme in Holz-Eiche, Palisander und Nussbaum - ab Fr. 840.-, Direktionsessel in Nappaleder, mit Neigung und Gaslift, ab Fr. 750.-. Komplette repräsentative Büroeinrichtung. Besuchen Sie unverbindlich unsere Ausstellungenräume. Prospekte senden wir gerne auf Anfrage.

**NOVABÜRO AG**  
Gewerbezone, Neuhof, Oberneuhofstr. 8  
6340 Biaz ZG, Telefon 042 31 69 31  
Dufourstrasse 72, 8008 Zürich,  
Tel. 01 69 22 42  
Öffnungszeiten Mo-Fr 9-12 Uhr, 13-18 Uhr,  
Sa 9.30-13 Uhr

Treuhandbüro am rechten Zürichseeufer sucht Zusammenarbeit mit

### eidg. dipl. Buchhalter (oder in Vorbereitung)

für die Vornahme von Revisionen und das Erstellen von Steuerklärungen sowie für Steuerberatung und allfällige Spezialarbeiten.  
Offerten sind zu richten unter Chiffre 2797 Z.n. ofa Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich.

Wir kaufen laufend

### Liquidations- und Überschussposten

aller Art von Unternehmen und Konkursämtern.

Otto's Schadenposten AG  
Centralstrasse 34, 6210 Sursee  
Tel. 045 21 21 01, Telex 72 158 ottoch



## Alphatronic: Micro-Computer à la carte!

Ich möchte den Alphatronic und das Software-Angebot näher kennenlernen. Senden Sie mir die Dokumentation.

Name  SHAB

Firma

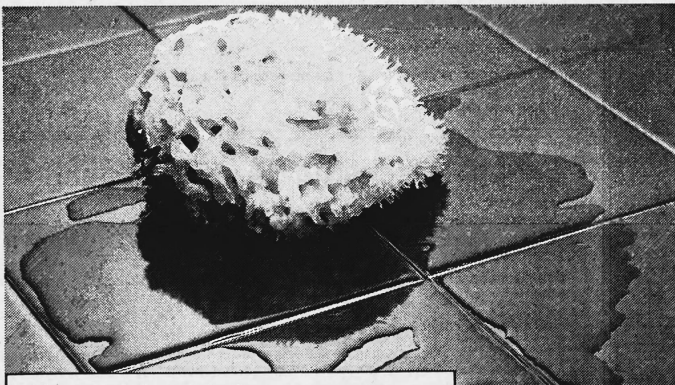
Branche

Strasse, Nr.

PLZ, Ort

Tel.

**AG für Büro-Automation**  
8050 Zürich, Thurgauerstr. 39  
Telefon 01/302 53 00



## Was schluckt denn Ihre Betriebsversicherung?

Eine optimale Betriebsversicherung muss alles schlucken, wenn's drauf ankommt, sonst lebt Ihr Betrieb gefährlich. Diese Sicherheit ist nur dann garantiert, wenn die Versicherungen im Sozialbereich richtig aufeinander abgestimmt sind.

Wir, die SBKK, sind der Partner mit der grössten Erfahrung auf dem Gebiet der Kollektivversicherungen (Erwerbsausfall und Heilungskosten infolge Krankheit oder Unfall). Für Betriebe jeder Grösse erarbeiten wir massgeschneiderte und prämiengünstige Lösungen. Individuelle Wünsche werden berücksichtigt. Familienangehörige der Versicherten können vorteilhaft mitversichert werden. Es herrscht jederzeit Klarheit und Übersicht.

Über 5000 Betriebe arbeiten bereits mit uns zusammen. Stellen auch Sie Ihre Personalversicherungen ein für allemal auf die richtige Basis. Wir beraten Sie gerne.



SBKK Schweizerische Betriebskrankenkasse, Zentralverwaltung, Römerstrasse 37, 8401 Winterthur, Telefon 052 87 81 81  
Geschäftsstellen in Basel, Zürich, Bern, St. Gallen, Lugano, Lausanne und Genf

Dr. A. Müller

### Ihr Stützpunkt im Kanton Zug

- Restrukturierung von Industriebetrieben
- Temporäres Management
- Domizile
- Verwaltungen

Tel. 042 41 11 30  
6312 Steinhausen/Zug

### Bekannter Fabrikations- und Handelsbetrieb AG der Baubranche

mit steigenden Umsätzen und Höchstrendite, ausbaufähig, zu verkaufen. Verkehrsgünstige Lage. Diskussionsbasis 5 Mio.

Offerten unter Chiffre L-06/511 371, an Publicitas AG, 2501 Biel

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.

### Roby's Überschusswaren AG

Amerbachstrasse 45, 4057 Basel  
Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58